

भारतीय सांकेतिक भाषा अनुसंधान एवं प्रशिक्षण केन्द्र

INDIAN SIGN LANGUAGE RESEARCH AND TRAINING CENTRE Department of Empowerment of Persons with Disabilities (Divyangjan) Ministry of Social Justice & Empowerment, Government of India



बधिर व्यक्तियों के साथ संचार COMMUNICATION WITH DEAF PERSONS

अन्य संचार के लिए सुझावः

- हाव-भाव, चेहरे के भाव आदि का उपयोग करें।
- कागज पर लिखने या मोबाइल पर टाइप करने से संचार करने की कोशिश करें।
- स्पष्ट दृष्टि रेखा बनाए रखेंय सुनिश्चित करें कि आपका चेहरा दिखाई दे और मुँह न ढकें।
- संदेश को अधिक प्रभावी ढंग से व्यक्त करने के लिए सरल वाक्यों का उपयोग करें।
- आपसी सम्मान और बेहतर संचार के लिए बुनियादी संकेत भाषा सीखें।
- व्यक्तिगत सीमाओं का सम्मान करेंय किसी बधिर व्यक्ति को छूने या मार्गदर्शन करने से पहले हमेशा अनुमति लें।
- समझ को पुष्टि करने के लिए संदेशों को पुनः दोहराएं या फिर से समझाएं।

जब एक ISL दुभाषिया उपस्थित होः

- बधिर व्यक्ति से सीधे बात करें, दुभाषिया से नहीं।
- "उसे बताओ" और "उसे समझाओ" जैसे वाक्यांशों से बचें।
- दुभाषिया केवल वही संदेश प्रसारित करता है जो बोलाध्संकेतित किया जाता है और वह बातचीत में भाग नहीं लेता है।
- समूह वार्तालाप में, एक समय में एक व्यक्ति ही बोलेध्संकेतित करे।
- दुभाषिया को वक्ता के पास होना चाहिए। इससे बधिर व्यक्ति को वक्ता और दुभाषिया दोनों को आसानी से देख पाने में मदद मिलती है।
- पेशेवर स्थिति में दुभाषिया के साथ व्यक्तिगत बातचीत से बचें।
- दुभाषिया से अपने संदेश के केवल कुछ हिस्सों को संकेतित या व्याख्या.
 यित करने के लिए न कहें।
- दुभाषिया को प्रस्तुतियों या महत्वपूर्ण सामग्री की प्रति पहले से दें।
- दुभाषिया साथी, मार्गदर्शक, शिक्षक, या सहायक नहीं है।
- अगर कार्य एक घंटे से अधिक का है, तो दो दुभाषिया किराए पर लेने चाहिए।
- अनुवाद करते समय कोई दृश्य हस्तक्षेप नहीं होना चाहिए।
- अनुवाद करते समय, दुभाषिया से अन्य कार्य करने को न कहें।

Other tips for communication:

- Use gestures, facial expressions, etc.
- Try to communicate by writing on paper or typing on mobile.
- Maintain a clear line of sight, ensure your face is visible and avoid covering your mouth.
- Use simple sentences to convey the message more effectively.
- Learn basic sign language to foster mutual respect and better communication.
- Respect personal boundaries, always ask before touching or guiding a deaf person.
- Confirm understanding by repeating or paraphrasing messages when necessary.

Communication when an ISL interpreter is present:

- Talk directly to the deaf person, not to the interpreter.
- Avoid phrases like "Tell her," and "Explain to him."
- An interpreter only conveys what is spoken/signed and does not participate in the conversation.
- In group conversations, one person should speak/sign at a time.
- The interpreter should be located close to the speaker. This allows the deaf individual to see both the speaker and interpreter easily.
- Avoid personal conversations with the interpreter during a professional situation.
- Do not ask the interpreter to sign or interpret only parts of your message.
- Give the interpreter a copy of presentations or key materials ahead of time.
- The interpreter is not a companion, guide, tutor, or assistant.
- If the assignment is for more than one hour, two interpreters should be hired.
- There should not be any visual interference while interpreting.
- While interpreting, do not disturb the interpreter by asking them to do other work.

